

わが家の防災メモ

Your Family's Disaster Prevention Notes
Anotações sobre prevenção de desastres de nossa casa
我家的防灾备忘
Bản ghi chép phòng chống tai họa của gia đình

風水害についてまとめよう

Summary of wind and water hazards
風水害信息汇总
Resumo sobre os desastres de vendaval e inundação
Hãy tóm tắt những thiệt hại do bão lũ gây ra

Flowchart for wind and water hazards. Includes sections: 自宅の危険をチェック (Check for dangers in your home), 避難行動をチェック (Check your evacuation route), 自宅に色が塗られていますか? (Is your home colored?), 土砂災害警戒区域に指定されていますか? (Is your home in a designated landslide disaster alert zone?), 家屋倒壊等氾濫想定区域に入っていますか? (Is your home in an assumed flooding zone such as with destroyed homes?), 自宅に浸水しない階はありますか? (Do you have a floor in your home that won't flood?), 避難するタイミングをチェック (Find out when to evacuate), 避難するのに時間がかかる... (Do you need extra time to evacuate?), 警戒レベル3で避難開始 (Start evacuation at Alert Level 3), 警戒レベル4で避難開始 (Start evacuation at Alert Level 4).

地震についてまとめよう

Summary of earthquakes
Resumo sobre os terremotos
地震信息汇总
Hãy tóm tắt về động đất

Checklist for earthquakes. Includes: 地震の規模と被害予想をチェック (Check the magnitude of earthquakes and the estimated damage), わが家の避難先をチェック (Check your home's destination shelter), 指定緊急避難場所 (Designated emergency evacuation site), 震度 (Seismic intensity), 避難先 (Your destination shelter).

避難情報の入手方法

How to get evacuation information
Formas de obter informações sobre evacuação
避難信息的获取方式
Cách tiếp cận thông tin sơ tán

Checklist for evacuation information. Includes: 自分が確認できるものにチェック (Check what you are able to confirm), パソコン・スマートフォン (Computer and smartphone), アプリ [Yahoo! 防災速報] (App: Yahoo! Disaster Prevention Bulletin), 彦根市メール配信システム (Hikone City email distribution system), 彦根市ホームページ (緊急情報) (Hikone City website (emergency information)), 彦根市公式アプリ [ひこまち] (Official Hikone City app "Hikomachi"), テレビ・ラジオ (Television and radio), ラジオ [エフエムひこね (78.2MHz)] (Radio: FM Hikone (78.2 MHz)), その他 (Others).

非常持出品・備蓄品

Emergency supplies (evacuation materials) and stockpiles
Artigos de emergência portáteis e estoque de emergência
应急用携带品 / 储备品
Đồ vật mang theo trong trường hợp khẩn cấp / đồ vật dự trữ

Checklist for emergency supplies. Includes: 準備ができているものにチェック (Check what you have already prepared), 非常持出品 (Evacuation materials), 備蓄品 (Stockpiles), 小物 (Accessories), 医薬品 (Medical supplies), 貴重品 (Valuables), 食料品 (Food), 衣類 (Clothing), 小物 (Accessories), 医薬品 (Medical supplies), 感染症対策品 (Countermeasures for preventing infection), 生活用品 (Preparation of household items), ライフライン停止への備え (Prepare for when you lifeline is interrupted).



マイ・タイムライン

My Timeline
My Timelyne

我的时间线

Dòng thời gian của tôi

避難のタイミング・行動を決めよう

Determine when to evacuate and your actions 決定避難の时机 / 行动
Definir as ações e a melhor hora para a evacuação. Hãy quyết định thời gian và hành động sơ tán

防災気象情報等

Disaster prevention and weather information and the like 防災気象情報等
Informativo Meteorológico e sobre Prevenção de Desastres Thông tin khí tượng phòng chống tai họa, v.v...

雨	河川
Rain Chuva 雨 Mưa	Rivers Rio 河川 Sông

大雨・洪水 注意情報	氾濫 注意情報
Heavy rain and flood advisory Alerta preventivo de chuva forte, alerta preventivo de chuva inundação 大雨 / 洪水提醒播报 Thông báo chú ý mưa lớn / lũ lụt	Flood advisory information Alerta preventivo de transbordamento 泛滥留意信息 Thông tin chú ý ngập lụt

大雨・洪水 警報	氾濫 警戒情報
Heavy rainfall and flood warning Alerta de chuva forte, alerta de inundação 大雨 / 洪水警報 Cảnh báo mưa lớn / lũ lụt	Flood alert information Alerta de transbordamento 泛滥警戒信息 Thông tin cảnh báo ngập lụt

記録的短時間 大雨情報

きろくてきたんじかん
記録的短時間
大雨情報
Heavy record-breaking rainfall in a short amount of time information
Alerta extraordinário de chuva severa recorde em curto espaço de tempo
创纪录的短时间大雨信息
Thông tin mưa lớn trong thời gian ngắn được ghi nhận

氾濫 危険情報	土砂災害 警戒情報
Flood danger information Alerta de perigo de transbordamento 泛滥危险信息 Thông tin nguy hiểm ngập lụt	Landslide alert information Alerta de perigo de deslizamento de terra 土石流警戒信息 Thông tin cảnh báo thảm họa trầm tích

大雨 特別警報	氾濫 発生情報
Special heavy rain warning Alerta especial de chuva forte 大雨特别警報 Cảnh báo đặc biệt về mưa lớn	Flood occurrence information Alerta de ocorrência de transbordamento 泛滥发生信息 Thông tin phát sinh ngập lụt

警戒レベル
Alert Level Níveis de alerta 警戒等级 Mức cảnh báo

避難行動
Evacuation behavior Ações de evacuação 避难行动 Hành động sơ tán

警戒レベル 1・2
Alert Levels 1 and 2 Alerta nível 1 e 2 警戒等级 1/2 Cảnh báo cấp 1, 2

避難に備える
Prepare for evacuation Preparar-se para a evacuação 准备避难 Chuẩn bị sơ tán



警戒レベル 3
Alert Level 3 Alerta nível 3 警戒等级 3 Cảnh báo cấp 3

高齢者等避難
Evacuation of the Elderly, Etc. Evacuação de idosos e outros 老年人等避难 Sơ tán người cao tuổi, v.v...



警戒レベル 4
Alert Level 4 Alerta de nível 4 警戒等级 4 Cảnh báo cấp 4

避難指示
Evacuation Instruction Ordem de evacuação 避难指示 Chỉ thị lánh lạn



警戒レベル 5
Alert Level 5 Alerta de nível 5 警戒等级 5 Cảnh báo cấp 5

緊急安全確保
Emergency Safety Measures Garantia emergencial da segurança 确保紧急安全 Đảm bảo an toàn khẩn cấp



記入例

Entry example
Exemplo de preenchimento 填写示例 Ví dụ hướng dẫn ghi chép

- ・気象情報の確認
 - ・河川の水位をインターネットで調べる
 - ・非常持出袋の確認
 - ・貴重品管理
 - ・自宅の周囲を確認する
 - ・隣近所に声かけし、情報を共有する
- 避難先 & 避難経路を再確認**

<ul style="list-style-type: none"> ・ Confirmation of weather information ・ Check the river water level on the Internet ・ Confirmation of emergency evacuation materials ・ Managing your valuables ・ Check around your home ・ Check on your neighbors and share information <p>Recheck your destination shelter and your evacuation route</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ 确认气象信息 ・ 使用互联网查询河川水位 ・ 确认应急携带袋 ・ 管理贵重物品 ・ 确认自家房屋附近 ・ 与近邻沟通，共享信息 <p>再次确认避难行动及避难路径</p>
<ul style="list-style-type: none"> ・ Verifique os informativos de previsão do tempo ・ Pesquise o nível dos rios pela internet ・ Verifique a sacola de emergência ・ Cuide de seus objetos de valor ・ Verificar ao redor de sua casa ・ Chame os vizinhos e compartilhe informações <p>Reconfirmar a rota e o local de refúgio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ Kiểm tra thông tin thời tiết ・ Tra cứu mực nước sông trên internet ・ Xác nhận túi hành lý khẩn cấp mang theo ・ Quản lý đồ vật có giá trị ・ Kiểm tra xung quanh nhà. ・ Gọi sang hàng xóm, chia sẻ thông tin <p>Xác nhận lại địa điểm sơ tán & lộ trình sơ tán</p>

- 要配慮者避難開始**
- ・近所の〇〇さんと一緒に〇〇小学校へ避難する
- ・夜間になりそうなどきは早めに避難する
- ・避難しやすい服装に着替える
- ・ブレーカー、ガス、元栓を閉める

<ul style="list-style-type: none"> Start evacuating people who require help Evacuate to XX elementary school with your neighbors Evacuate early when it is getting dark Change into clothes that are easier to move in when you evacuate Close the breaker, gas line, and main tap 	<ul style="list-style-type: none"> 需照顾者启动避难 与邻居〇〇一起前往〇〇小学避难 夜幕临近时应及早避难 更换便于避难的服装 关闭断路器、瓦斯、总闸
<ul style="list-style-type: none"> Início da evacuação de pessoas que necessitam decidados especiais. Vou buscar refúgio na Escola de Curso Fundamental 1 〇 〇 com o vizinho 〇 〇. Evacue antecipadamente se estiver para anoitecer. Troque a roupa para roupas que facilite a evacuação. Desligue os disjuntores de energia e feche o registro de gás. 	<ul style="list-style-type: none"> Bắt đầu sơ tán những người cần chăm sóc đặc biệt Di tản đến trường tiểu học 〇 〇 với ông 〇 〇 trong khu phố Sơ tán sớm nếu trời gần tối Thay quần áo thuận tiện cho việc sơ tán Đóng cầu dao điện, khóa ga và khóa van nước tổng

- 避難開始!**
- ・実家の両親に電話で状況説明
- 避難先に到着**
- ・避難したことを知人や親戚に伝える
- ・情報収集

<ul style="list-style-type: none"> Begin your evacuation! Call your parents and explain the situation Reach your destination evacuation shelter Tell our acquaintances and relative that you have evacuated Collect information 	<ul style="list-style-type: none"> 启动避难! 给父母打电话说明情况 到达避难地点 告知友人 / 亲戚已经避难 收集信息
<ul style="list-style-type: none"> Inicie a evacuação! Ligar para os pais e explicar a situação. Chegada no abrigo. Transmita aos amigos e parentes que está no abrigo. Colete informações. 	<ul style="list-style-type: none"> Bắt đầu sơ tán! Gọi điện cho cha mẹ ở nhà để giải thích tình hình Đến nơi sơ tán Thông báo với gia đình/người quen về việc đã sơ tán Thu thập thông tin

すでに災害が発生している状況

Status that a disaster has already occurred	災害已经发生的状况
Situação onde o desastre já está ocorrendo	Tình huống tai họa đã xảy ra

警戒レベル4が発令するまでに何をするか、あらかじめ決めておきましょう。

Determine what you will do before Alert Level 4 is issued.	请预先决定好警戒等级 4 发布之前应该做什么。
Defina previamente o que fazer antes que seja emitido o alerta nível 4.	Hãy quyết định sẵn những việc sẽ làm trước khi cảnh báo cấp 4 được công bố.